

2007年香港長期保險業務統計數字附註

Notes to Hong Kong Long Term Insurance Business Statistics 2007

1. 由2003年起，統計數字收集所涵蓋的業務範圍已由從前以本港居民為基準擴大到現時按保險公司條例內「香港長期保險業務」所定義的整體本地分支業務為基準。
Starting from year 2003, the scope of business included under the collection of statistics has been expanded from the previous basis of local residents only to the current basis of the total local branch business as defined under the "Hong Kong Long Term Insurance Business" in the Insurance Companies Ordinance.
2. 由於受刪除尾數的效果影響，不同附表中的數字，可能稍有差別。
Slight discrepancies may be found in figures reported in different tables due to the effect of rounding off.
3. 專業再保險公司及勞合社的數字並不包括在內。
Figures for pure reinsurers and Lloyd's were excluded.
4. Manulife (International) Limited的個別公司統計數字已包括由The Manufacturers Life Insurance Company的分入業務。
The individual statistics for Manulife (International) Limited includes business assumed from The Manufacturers Life Insurance Company.
5. 恒生人壽保險有限公司已在2007年將其所有香港長期業務轉讓至恒生保險有限公司。恒生人壽保險有限公司有呈報其2007年度香港長期業務申報表。在本統計數字中，有關恒生保險有限公司的統計數字是該公司與恒生人壽保險有限公司的數字總和。
Hang Seng Life Limited transferred all its Hong Kong long term business to Hang Seng Insurance Company Limited in 2007. Hang Seng Life Limited has submitted its Hong Kong Long Term Business Returns for 2007. In this set of statistics, the figures for Hang Seng Insurance Company Limited represent the total figures of Hang Seng Insurance Company Limited and Hang Seng Life Limited.